

**Zeitschrift:** Sinfonia : officielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 31 (1970)

**Heft:** 7-8

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schweizerische  
Monatsschrift  
für Orchester-  
und Hausmusik

Offizielles Organ  
des Eidgenössischen  
Orchesterverbandes

Revue suisse mensuelle  
pour l'orchestre et la  
musique de chambre

Organe officiel de la  
Société Fédérale  
des Orchestres

Erscheint ein- bis  
zweimonatlich

Paraît tous les un  
ou deux mois



Zug, Juli-August 1970  
Zoug, juillet-août 1970

31. Jahrgang / XXXIe année      No 7-8

## Orchesterferien

Auch das Orchester muß einmal im Jahr den Betrieb für einige Wochen einstellen. Der sömmerliche Unterbruch zwischen zwei Konzertsaisons ist dem Dirigenten wie dem Konzertmeister und sämtlichen Spielern willkommen. Vom vergangenen Herbst bis in diesen Sommer hinein wurde wacker gearbeitet. Die großen Sinfoniekonzerte im Winter und Frühling erforderten äußerste Anspannung und Konzentration. Vom Mai an lichten sich die Reihen der Spieler so langsam. Die schöne Jahreszeit lockt zu anderem Tun. Um an der Serenade Ende Juni noch aktionsfähig zu sein, ist oft ernsthaftes Zureden notwendig. Aber es geschehen auch im Orchester alljährlich Wunder: Die Hauptversammlung beschließt immer wieder, die Serenade sei ins Programm der kommenden Konzertsaison aufzunehmen, und es sind immer wieder genügend Spieler da, um ein richtiges Seradenprogramm zu bewältigen. Und jedes Jahr dünkt es einen sonderbarerweise, das sömmerliche Musizieren vor den großen Orchesterferien sei schöner gewesen denn je. So sind wir eben!

Auch die Redaktion spürt es, daß Ferienzeit ist. Männiglich ist schreibfaul. Auch in andern Redaktionsstuben ist die Zeit der sauren Gurken ausgebrochen. Selbst Redaktoren sind keine Roboter, sondern benötigen ab und zu eine schöpferische Pause. So laßt uns doch alle die erholsamen Orchesterferien nützen, um die Behälter wieder aufzufüllen und die Batterien nachzuladen, damit wir dann, so bald es ernst gilt, wieder mit frischer Kraft und neuem Mut an unsere schöne Arbeit gehen können.

Ed. M. F.